

Industrial heritage in Europe

E-FAITH e-newsletter

European Federation of Associations of Industrial and Technical Heritage

2018/1

23 March 2018

Patrimoine industriel en Europe

Bulletin électronique EFAITH

Fédération européenne des Associations du Patrimoine Industriel et Technique

2018/1

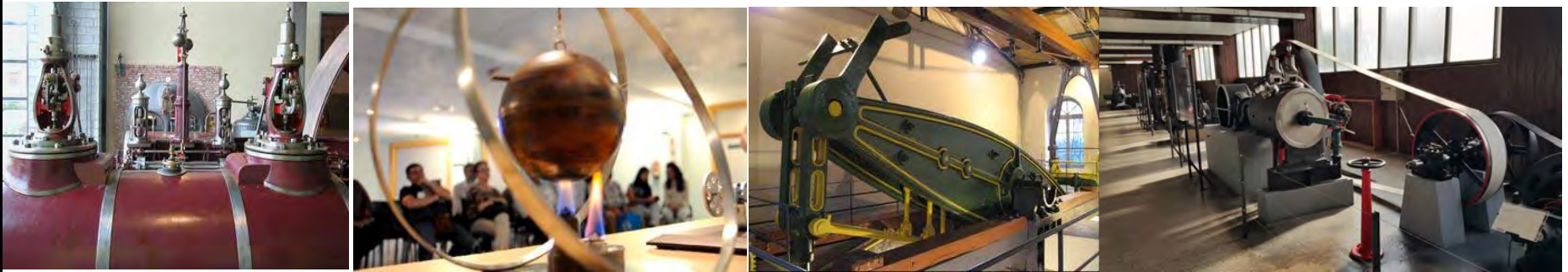
23 mars 2018

Please forward this newsletter to friends and colleagues

Nous vous prions de transmettre ce bulletin à vos amis et collègues

March was the [industrial heritage theme month on energy and power](#) - with events in 8 countries

Mars fut [le mois consacré patrimoine industriel de l'énergie et des forces motrices](#) avec des événements dans 8 pays



2018 will be an important year for EFAITH.

Indeed, the federation was established as a rather informal de facto association at the end of 1999, but the recent developments made it necessary to change the statutes and to opt for a stronger legal structure. There were the two COSME projects EFAITH participated in, there is now the commitment to the EYCH2018, and many emerging projects.

The Belgian legislation - the only one in Europe - makes it possible to set up an 'international non-profit association'.

Since the Law voted in 1919, *Internationale vereniging zonder winstoogmerk* (Dutch, often abbreviated IVZW) or *Association internationale sans but lucratif* (French; often abbreviated AISBL) or *Internationale Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht* (German; often abbreviated IVoG) is the legal term used in Belgium for an internationally acting not-for-profit association based on Belgian law, located in Belgium and having an international statute.

The new EFAITH statutes were drawn up in French and signed by a competent notary in September. Subsequently, these had to be submitted to the Ministry of Justice for review, after approval to be ratified by Royal Decree and subsequently published in the Belgian Official Gazette. The King recently signed the Royal Decree, and the publication in the Bulletin of Acts is expected one of the following weeks.

From that moment on, the aisbl EFAITH possesses a legal entity and the assets of the old de facto association can be transferred.

For this purpose, a general meeting will take place at the end of May or the beginning of June, to which all members will be invited. That general meeting will also elect a new board of directors.

We will inform and invite our members and those who are interested. The information will also be available [on our website](#)

2018 sera une année importante pour EFAITH.

En effet, la fédération fut créée en tant qu'association de fait plutôt informelle à la fin de 1999, mais les développements récents ont rendu nécessaire la modification des statuts et l'adoption d'une structure juridique plus solide. Il y a eu les deux projets COSME auxquels EFAITH a participé, il y a maintenant l'engagement pour l'Année européenne du Patrimoine Culturel (EYCH2018) et de plusieurs projets émergents.

La législation belge - la seule en Europe - permet la création d'une «association internationale sans but lucratif».

Depuis la Loi votée de 1919 *Internationale vereniging zonder winstoogmerk* (en néerlandais, souvent abrégé IVZW) ou *Association internationale sans but lucratif* (AISBL) ou *Internationale Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht* (en allemand, souvent abrégé IVoG) est le terme juridique utilisé en Belgique pour un association à but lucratif basée sur le droit belge, située en Belgique et ayant un statut international.

Les nouveaux statuts d'EFAITH ont été rédigés en français par et signés devant un notaire compétent en septembre. Par la suite, ceux-ci ont dû être soumis au Ministère de la Justice pour examen, après approbation ratifiés par décret royal et ensuite publiés dans le Moniteur belge. Le roi a récemment signé l'arrêté royal, et la publication dans le Bulletin of Acts est attendue l'une des semaines suivantes.

A partir de ce moment, l'aisbl EFAITH possède une personne morale et les biens de l'ancienne association de fait peuvent être transférés. A cet effet, une réunion générale aura lieu fin mai ou début juin, à laquelle tous les membres seront invités. Cette assemblée générale élira également un nouveau conseil d'administration.

Nous informerons et inviterons nos membres et ceux qui sont intéressés.

L'information sera également disponible [sur notre site Web](#)



EFAITH, has been selected to be a member of the stakeholders committee of the [European Year of the Cultural Heritage 2018](#) (EYCH2018) -



EFAITH, a été sélectionné pour être membre du comité des parties prenantes (stakeholders committee) de [l'Année européenne du patrimoine culturel 2018](#) (EYCH2018)

As part of the industrial heritage campaign of the European Year of Cultural Heritage, EFAITH has defined [six theme months](#) - of which the first one, March (on energy and prime movers), has almost ended. The other theme months are

- [April](#) : *Mines and metals* - see next article
- [May](#) : *Factory chimneys*. They are the most visual elements and symbols of industrialisation, landmarks of past industries
- [June](#) : *The urban environment*. How towns changed during past two centuries
- [July and August](#) : *Travel and transport*. How people and goods were moved on land, water and through the air.
- [October](#) : *Adaptive re-use*. Promote and present good practices of giving a new life to old industrial buildings

For the events organized under the umbrella of these thematic months, the organizers [can request and obtain the official label](#) of the European Year of Cultural Heritage, thanks to EFAITH

Dans le cadre de la campagne pour le patrimoine industriel pendant cette Année EFAITH a défini [six mois thématiques](#) - dont le premier, mars (consacré aux énergies et forces motrices) est presque terminé. Les autres thèmes sont

- [Avril](#) : *Mines et métaux*: - voir plus loin
- [Mai](#) : *Cheminées d'usine*. Ce sont les éléments les plus visuels de l'industrialisation, les repères des industries passées
- [Juin](#) : *L'environnement urbain*. Comment la ville a changé au cours de deux siècles
- [Juillet et Août](#) : *Le voyage et le transport*. Comment les gens et les biens se déplacent - sur terre, sur l'eau et dans l'air.
- [Octobre](#) : *Réaffectation et nouvelles fonctions pour les vieilles usines*

Pour les événements organisés sous la coupole de ces mois thématiques, les organisateurs [peuvent demander et obtenir le label officiel](#) de l'Année européenne du Patrimoine Culturel, grâce à l'EFAITH

What is the EYCH Label?

Initiatives taking place between the 7 December 2017 (the official launch of the Year) and 31 December 2018, and contributing to achieving one or more of the objectives of the Year, are eligible to receive the EYCH label.

The general and specific objectives of the EYCH can be consulted in the Labelling Guidelines, accessible [here](#).

The EYCH Label is composed by:

- A logo available in all EU languages and five different colours
- The slogan "Our heritage: where the past meets the future"
- The hashtag #EuropeForCulture

Please note that the label is granted only to individual projects and does not imply any financial contribution.



Who grants the EYCH 2018 label?

- ▶ A [National Coordinator](#) has been appointed to manage the Year in your country. If your project is national, regional or local, please contact your respective National Coordinator to apply for the EYCH label.
- ▶ The European Commission grants the EYCH label to EU funded transnational projects. [Applications can be sent through an online form](#)
- ▶ Organisations forming the EYCH 2018 Stakeholders Committee manage the label for cross-border projects implemented by their members. In this case, contact is to be done directly with the relevant organisation. [EFAITH is one of the partners of EYCH2018.](#)

Qu'est-ce que le label EYCH?

Les initiatives qui se déroulent entre le 7 décembre 2017 (lancement officiel de l'Année européenne du Patrimoine Culturel) et le 31 décembre 2018 et qui contribuent à la réalisation d'un ou plusieurs objectifs de l'Année sont éligibles au label EYCH.

Les objectifs généraux et spécifiques de l'EYCH peuvent être consultés dans les Directives de labellisation, accessibles [ici](#).

Le label EYCH est composée de:

- Un logo disponible dans toutes les langues de l'UE, cinq couleurs différentes
- Le slogan «Notre patrimoine: où le passé rencontre le futur»
- Le hashtag #EuropeForCulture

Veillez noter que le label n'est accordé qu'à des projets individuels et n'implique aucune contribution financière.



Qui accorde le label EYCH 2018?

- ▶ Un [coordinateur national](#) a été nommé pour gérer l'Année dans votre pays. Si votre projet est national, régional ou local, veuillez contacter votre coordinateur national pour demander le label EYCH.
- ▶ La Commission européenne attribue le label EYCH aux projets transnationaux financés par l'UE. Les demandes peuvent être envoyées [via un formulaire en ligne](#)
- ▶ Les organisations constituant le Comité des parties prenantes ('Stakeholders Committee') EYCH 2018 gèrent le label pour les projets transfrontaliers mis en œuvre par leurs membres. Dans ce cas, la demande doit être faite directement à l'organisation concernée. [EFAITH est l'un des partenaires d'EYCH2018.](#)



April will be the theme month of Mining and Metals, remembering the fact that on 18 April 1951 the European Coal and Steel Community (ECSC) was established by the Treaty of Paris. During this month the heritage of coal, iron and steel - as well as of other types of mines and quarries, mineral extraction, non-ferrous metals,... that will be honoured

We call on all European heritage associations to organize special activities relating to these themes during forthcoming month. This could be eg an open house or a guided visit, an exhibition, a debate, ... Be creative in your approach

The first program of the April theme month is now online - but events still can be added

<http://industrialheritage.eu/EYCH2018/April>

Avril sera le mois thématique des mines et des métaux, en rappelant que le 18 avril 1951, la Communauté européenne du charbon et de l'acier (CECA) a été créée par le Traité de Paris.

Pendant ce mois ce sont le charbon, le fer et l'acier - ainsi que les autres types de mines et carrières, l'extraction des minerais, les non-ferreux,... qui seront à l'honneur.

Nous faisons appel à toutes les associations européennes du patrimoine à organiser au cours du mois d'avril des activités spéciales, qui mettent sur cette histoire en ce patrimoine. Cela pourrait être par exemple des portes ouvertes ou des visites guidées, une exposition, un débat, ... Soyez créatif !

Le premier programme du mois d'avril est maintenant en ligne - mais des événements peuvent encore être ajoutés.

<http://industrialheritage.eu/EYCH2018-mois-thematiques>





In April we do organise a [mining heritage weekend](#) in the former coal mine of Beringen (Belgium), April 13-15th.

This meeting will bring together associations and volunteers, researchers, and all those who care for the safeguarding of the heritage of mines and quarries in Europe. This will be an excellent occasion to meet, discuss how to cooperate, to exchange ideas and experiences.

Du 13 au 15 avril, nous organisons également [un week-end du patrimoine minier](#) dans l'ancien charbonnage de Beringen (Belgique),.

Cette rencontre réunira des associations et des bénévoles, des chercheurs et tous ceux qui s'occupent de la sauvegarde du patrimoine des mines et des carrières en Europe. Ce sera une excellente occasion de se rencontrer, de discuter de la façon de coopérer, d'échanger des idées et des expériences



In May we will put the spotlights on the factory chimneys

Factory chimneys are landmarks in today's townscapes, witnessing past industrial activities at the origin of the historic layout of our territories. But in the traditional industrial towns less than 5% of them do remain today. They are fastly disappearing.

One has to research their backgrounds, save and interpret them - and last but not least, try and find creative, innovative and sustainable new uses to promote their values.

This is the message we, with your help, would like to give in May.

Do organise all kinds of creative activities around your chimney - from artists painting chimneys, musicians playing an ode to the chimney, workers and neighbours telling their stories, ...

Or do on the 9th of May the [#Ode2Joy Challenge](#) in front of the chimney



En mai les cheminées d'usine sont à l'honneur

Les cheminées d'usines sont des repères dans les paysages urbains, témoignant des activités industrielles à l'origine de l'aménagement de nos territoires.

Mais dans les anciennes villes industrielles il y en reste moins de 5%

Il faut donc les étudier, sauver, conserver, interpréter et (re)mettre en valeur. Essayer de trouver de nouvelles utilisations créatives, innovantes et durables pour promouvoir leurs valeurs .

C'est ce message-là que nous voulons donner en mai, avec votre aide. Organisez des événements créatives autour de votre cheminée - des artistes qui font des peintures, des musiciens qui jouent des odes à la cheminée, des vieux employés ou des voisins qui racontent son histoire,...

Ou participez le 9 mai au [#Ode2Joy Challenge](#) devant la cheminée

The EFAITH e-newsletter

In May the new EU General Data Protection Regulation (GDPR) will come into force.

As every organization we will have to conform to it for the management of our mailing lists

This means that everybody who would like to receive our news and announcements from May onwards will have to subscribe.

Subscribers will be able to manage their data and to unsubscribe

- <http://industrialheritage.eu/subscribe>

Follow us

- ▶ on our [Facebook page](#)
- ▶ and our [Facebook Group](#)
- ▶ on [Twitter](#)
- ▶ on [LinkedIn](#)

Le bulletin électronique de l'EFAITH

En mai, le nouveau règlement général de l'UE sur la protection des données (GDPR) entrera en vigueur.

Comme chaque organisation, nous devons nous y conformer pour la gestion de nos listes de diffusion

Cela signifie que tous ceux qui souhaitent recevoir nos nouvelles et annonces à partir de mai devront s'abonner.

Les abonnés pourront gérer leurs données et se désabonner

- <http://industrialheritage.eu/subscribe>

Suivez-nous

- ▶ sur notre [page Facebook](#)
- ▶ dans notre [groupe Facebook](#)
- ▶ sur [Twitter](#)
- ▶ sur [LinkedIn](#)

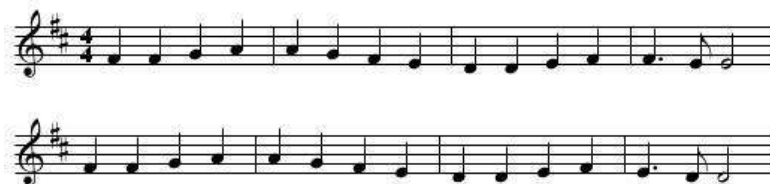
#Ode2Joy challenge



The [#Ode2Joy Challenge](#) is a participatory creative and social media initiative celebrating Europe's cultural heritage – both tangible and intangible – on the occasion of the European Year of Cultural Heritage 2018. It was launched by Plácido Domingo, asking to perform, sing, play,

dance,... Beethoven's masterpiece at a heritage site which matters to you... 9 May / Europe Day will be the focal point of the [#Ode2Joy Challenge](#) with as many performances/contributions as possible from across Europe (and beyond) to be live streamed or recorded and posted

As May is also the industrial theme month of factory chimneys. Why not perform the [#Ode2Joy Challenge](#) in front of a chimney, record it, send the video to EFAITH, post it on social media,...



Le [#Ode2Joy Challenge](#) est une initiative participative de création et de médias sociaux célébrant le patrimoine culturel européen - tangible et intangible - à l'occasion de l'Année européenne du patrimoine culturel 2018. Il a été lancé par Plácido Domingo, demandant de performer, chanter, jouer, danser, ... le chef-d'œuvre de Beethoven sur un site patrimonial qui vous tient à cœur ...

Le 9 mai / Journée de l'Europe sera le point focal du [#Ode2Joy Challenge](#) avec autant de performances / contributions que possible à travers l'Europe (et au-delà) pour être diffusé en direct ou enregistré et affiché sur les médias sociaux

Comme mai est aussi le mois à thème industriel des cheminées d'usine. Pourquoi ne pas le combiner et faire l'[#Ode2Joy Challenge](#) devant une cheminée, l'enregistrer, envoyer la vidéo à EFAITH, l'afficher sur les réseaux sociaux, ...